



GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF BUSINESS

PREVIO s.r.o. with the registered office at Kolbenova 882/5a, 190 00 Prague 9, Company Registration No. 259 75 234, registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court of Prague, Section C, Insert 230379 (hereinafter referred to as the "Operator")

Introductory Provisions

1. Fundamental Provisions

1.1. The General Terms and Conditions of Business (hereinafter the "General Terms") specify the rights and obligations of the Operator and its clients arising from the legal relations between them associated with the provision of services by the Operator. The General Terms set out and define the rights and obligations of the Parties other than those specified in the Master Agreement between the client and the Operator and any amendments thereto. The capitalized terms in the General Terms shall have the same meaning as in the Master Agreement. Should any of the provisions of the General Terms be in conflict with a similar provision in the Master Agreement, the provision in the Master Agreement shall apply.

Common Provisions

2. Copyright

2.1. The Client agrees that all copyrights, intellectual and industrial property rights and business secrets associated with Previo s.r.o. and the Hotelgram system and with the provision of services by the Operator are the property of the Operator. The Client's use thereof and/or payment of the fees for their use shall not establish the Client's ownership title to any of the parts of the Hotelgram system and/or any of the rights mentioned above.

3. Terms of Processing of Personal Information and Other Data

The Operator undertakes to apply all the following rights, obligations and provisions both to the personal information of natural persons and to any data processed according to the Client's instructions in the Hotelgram system.

3.1. Pursuant to these terms and conditions, the Operator undertakes to process personal information of the Client's customers in compliance with the Client's instructions. These terms and conditions conform to the scope of the rights and obligations arising from applicable legal regulations governing personal data processing according to the preceding paragraph, in particular Regulation No. 2016/679 of the European Parliament and the Council as of 27 April 2016, general personal data protection regulation (hereinafter "GDPR").

3.2. The Operator undertakes to take such technical, personnel and other measures as may be necessary to prevent unauthorized or accidental access to personal information, its alteration, destruction or loss, unauthorized transmission, other unauthorized processing or other misuse of personal information. This obligation shall apply even after termination of processing of personal information by the Operator.

3.3. The Operator hereby declares that it is aware of its legal obligations, in particular those under the GDPR, and undertakes to ensure their fulfilment, in particular by ensuring that any authorized persons and other employees of the Operator as well as any other authorized persons providing services to the Client become acquainted with the obligation to maintain confidentiality and other relevant legal obligations, of which the Operator can provide a proof.

3.4. In case of a breach of security of the processed personal information provided by the Client, unauthorized or accidental access to such personal information, destruction or loss, unauthorized transmission or other unauthorized processing or misuse, the Operator is obliged to inform the Client without any delay and take immediate measures to remove the conditions causing such breach.

3.5. Personal information can only be processed at the workplaces of the Operator or its suppliers (subcontractors) within the European Union.

3.6. The Operator and the Client undertake to provide each other with all necessary cooperation and deliver each other any documentation enabling them to ensure smooth and efficient processing of personal information, especially in case of negotiating with data subjects, the Office for Personal Data Protection or other public authorities.

3.7. The Operator undertakes to take technical and organizational measures enabling the Operator to provide security and protection of the processed personal information in a way preventing unauthorized or accidental access to the data, its alteration, destruction or loss, unauthorized transmissions, any other unauthorized processing as well as other misuse and to create personal and organizational conditions to ensure the fulfilment of all Operator's legal obligations, in particular its obligations under the GDPR, throughout the whole period of processing of the data.

3.8. The Operator undertakes to ensure that data processing be executed in particular in the following way:

- a) personal information will only be accessible to persons authorized by the Operator who will be subject to the terms and scope of data processing specified by the Operator, whereas any such person will have a unique identifier enabling them to access personal information;
- b) personal information will be processed on the premises of the Operator accessible only to the persons authorized by the Operator or its suppliers (subcontractors);
- c) the Operator shall prevent any unauthorized reading, copying, transmission, modification or deletion of records containing personal information;
- d) the Operator shall take measures enabling identification and verification of the subjects to which personal information has been transmitted and by whom it has been processed, altered or deleted.

3.9. The Operator undertakes to use its own internal regulations or make special contractual arrangements to ensure that its employees and other persons processing personal information on behalf of the Operator to ensure that such persons process personal information only in compliance with the terms and within the scope specified by the Operator and pursuant to the Client's instructions, in particular, the Operator itself shall maintain confidentiality (and shall also impose on such persons the obligation to maintain confidentiality) of personal information and security measures whose disclosure would jeopardize the security of personal information, even after the termination of the employment of such persons or after finishing relevant work tasks on behalf of the Operator.

3.9.1. The Operator undertakes to make every effort to protect the Client's data against theft and/or unauthorized use by third parties and/or loss and/or damage. In the event of data corruption caused by third parties or in the event of unauthorized manipulation of data when the Operator has not knowingly neglected to observe the data protection rules, the Operator shall not be liable for damages incurred by the Client. The Operator shall not be liable for any damages incurred in connection with the operation of the Hotelgram system or any error or malfunction thereof, unless they are caused by a hidden defect that the Operator knew of or should have known of and failed to inform the Client thereof. In case of data corruption caused by a third party or in case of unauthorized manipulation with the Client's data when the Operator has neglected to observe the data protection rules, the Operator shall bear responsibility for the actual and proven damages incurred by the Client up to the amount of the sum of 12 monthly fees paid by the Client to the Operator for the Hotelgram system license. The Distributor is obliged to compensate the Client for such damages within seven (7) days of provision of a proof thereof by the Client.

4. Confidentiality of Information

4.1. If, during the contractual relationship, the Operator provides to the Client or the Client to the Operator information not generally available in business circles which is considered confidential or, more precisely, constitutes the Client's or the Operator's business secret pursuant to Section 504 of Act. No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended, and if the relevant party has taken effective measures to ensure its confidentiality or if it has designated such information as business secret, the other party undertakes to use any such information, data, and also materials containing such information and data exclusively for the purposes of fulfilment of the provisions of Art. 1 hereof and shall not use such information and data for its own purposes or for the purposes of third parties and shall not disclose the content thereof to any third party except its own employees authorized to perform such operations and shall not otherwise misuse it for its own benefit or for benefit of third parties.

5. Contractual Penalties, Other Terms

5.1. In the event that the Client is in delay with any payment due under the amendments to the Master Agreement, the Client shall pay to the Operator a contractual penalty of 0.05% of the outstanding amount for each day of delay, unless otherwise agreed by the Parties in particular cases.

5.2. All contractual penalties are payable within seven (7) days of delivery of a notice demanding the payment of the contractual penalty (delivery by e-mail shall be sufficient).

5.3. If there are any doubts with regard to the receipt of any notice, notice of termination or withdrawal, it shall be deemed that the document has been received on the third day following the handover thereof to the postal service provider.

5.4. The Client agrees that payment specifications (invoices) will be issued and sent only electronically (by e-mail in PDF format).

5.5. The fees for using the Hotelgram system shall always be paid in advance for the selected billing period. The Operator is not obliged to return any fees that have already been paid.

5.6. Any change in the amount of the Commission and/or the fees by the Operator is subject to the written consent of the Client. Such consent may be given electronically (by e-mail). Should the Client not give its consent to any change in the amount of the Commission and/or the fees, the Commission and/or the fees agreed in the written amendment to the Master Agreement shall remain in force.

5.7. The Parties have agreed that the obligation to pay the contractual penalty does not exclude the right to claim damages.

Final Provisions

6. Final Provisions of the Parties

6.1. These terms and conditions form part of an agreement for services between the Operator and the Client.

6.2. The Client acknowledges and agrees that the Operator is entitled to update and modify the terms and conditions. In such a case, the Operator shall inform the Client of the new wording of the terms and conditions well in advance at its headquarters, on the Operator's website and by a written notice sent to the Client by e-mail. The Client is obliged to become acquainted with the changed version of the terms and conditions after being informed by the Operator thereof.

6.3. These terms and conditions shall be binding upon the Operator and the Client as of the date of their acceptance. These terms and conditions shall be deemed accepted by the Client if the Client gives its written consent hereto and/or if the Client pays the fee for the services provided by the Operator for the period following the date of publication of the updated version of the terms and conditions by the Operator.

6.4 In any cases of dispute the English original of these terms will prevail.

This version of the General Terms is effective as of 16 April 2018



OGÓLNE WARUNKI BIZNESOWE

PREVIO s.r.o. z siedzibą przy ulicy Kolbenovej 882/5a Praga 9; 190 00, Republika Czeska; numer identyfikacyjny przedsiębiorcy: 259 75 234, zarejestrowana w Sądzie Miejskim w Pradze, Sekcja C, numer rejestru: 230379

(dalej zwana "Operatorem")

Postanowienia Ogólne

1. Zapisy podstawowe

1.1. Ogólne Warunki Biznesowe (dalej zwane "Warunkami") precyzują prawa i obowiązki Operatora oraz jego Klientów wynikające z relacji prawnych między nimi, związanych z usługami świadczonymi przez Operatora. Niniejsze Warunki definiują prawa i obowiązki Stron inne niż wskazane w Umowie o Świadczenie Usług (inaczej "Umowa Ramowa", dalej zwana "Umową") pomiędzy Klientem a Operatorem, a także w jej aneksach. Wszystkie terminy niniejszych Warunków pisane wielką literą mają znaczenie identyczne ze znaczeniem wskazanym w Umowie. Jeżeli którykolwiek z zapisów Umowy jest niezgodny z tym samym zapisem znajdującym się w Warunkach, obowiązywać będzie zapis z Umowy.

Postanowienia Wspólne

2. Prawa Autorskie

2.1. Klient potwierdza, że wszelkie prawa autorskie, prawa własności intelektualnej i przemysłowej oraz tajemnice handlowe związane z Previo s.r.o. i systemem Hotelgram oraz z usługami świadczonymi przez Operatora zgodnie z zawartą Umową, są własnością Operatora. Użytkowanie ich czy też Opłaty wniesione przez Klienta nie upoważniają go do roszczenia sobie jakichkolwiek praw do części lub całości systemu Hotelgram, lub też do któregośkolwiek z praw wskazanych powyżej.

3. Warunki Przetwarzania Danych Osobowych i Innych.

Operator zobowiązuje się do zastosowania wszystkich poniższych praw, obowiązków i zapisów tak w odniesieniu do danych osobowych osób fizycznych jak i innych danych przetwarzanych w systemie Hotelgram zgodnie z instrukcjami Klienta.

3.1. Zgodnie z tymi zapisami, Operator podejmuje się przetwarzania danych osobowych usługobiorców Klienta zgodnie z instrukcjami otrzymanymi od Klienta. Niniejsze zapisy są zgodne z prawami i obowiązkami wynikającymi ze stosownych regulacji prawnych związanych z przetwarzaniem danych osobowych wskazanych w następnym paragrafie, a w szczególności zgodne są z dyrektywą nr.2016/679 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 kwietnia 2016, Rozporządzenie o Ochronie Danych Osobowych (dalej "RODO").

3.2. Operator zobowiązuje się do przedsięwzięcia niezbędnych środków (technicznych i innych), aby uniknąć nieautoryzowanego dostępu do danych osobowych, ich zmiany, utraty, czy zniszczenia, bezprawnej ich transmisji, lub też innego nieautoryzowanego przetwarzania czy niewłaściwego użycia danych osobowych. Ten obowiązek nie ustaje nawet po zakończeniu przetwarzania danych osobowych przez Operatora.

3.3. Operator tym samym oświadcza, że jest świadomy obowiązków prawnych na nim spoczywających, w szczególności tych wynikających z RODO, i że użyje niezbędnych środków, aby je wypełnić, przede wszystkim upewniając się, że wszyscy pracownicy Operatora, a także jego kontrahenci i inne autoryzowane osoby świadczące usługi Klientowi, zostaną zaznajomione z obowiązkiem zachowania poufności, a także z innymi obowiązkami prawnymi, czego Operator może przedstawić dowód.

3.4. W przypadku naruszenia bezpieczeństwa przetwarzanych danych osobowych przekazanych Operatorowi przez Klienta, nieautoryzowanego lub przypadkowego dostępu do nich, ich zniszczenia lub utraty, nieautoryzowanej transmisji, czy innego rodzaju niewłaściwego ich użycia, Operator zobowiązany jest do niezwłocznego poinformowania o zdarzeniu Klienta oraz do przedsięwzięcia natychmiastowych środków zaradczych w celu usunięcia powodu naruszenia bezpieczeństwa przetwarzanych danych osobowych.

3.5. Dane osobowe mogą być przetwarzane jedynie w miejscu pracy Operatora lub jego dostawców (podwykonawców) na terenie Unii Europejskiej.

3.6. Operator oraz Klient zobowiązują się do wzajemnej niezbędnej współpracy i dostarczania wszelkich dokumentów umożliwiających sprawne i skuteczne przetwarzanie danych osobowych, zwłaszcza w przypadku negocjacji z podmiotami, których te dane dotyczą, Urzędem Ochrony Danych Osobowych, lub innymi organami administracji publicznej.

3.7. Operator zobowiązuje się do przedsięwzięcia środków (technicznych i organizacyjnych) niezbędnych do zapewnienia ochrony przetwarzanych danych osobowych tak, aby uniemożliwić nieautoryzowany do nich dostęp, zmianę, utratę, czy zniszczenie, a także bezprawną transmisję, lub też inne nieautoryzowane przetwarzanie czy niewłaściwe użycie danych osobowych. Operator podejmuje też środki niezbędne do zapewnienia odpowiednich warunków organizacyjnych i personalnych tak, aby wypełnić ciężące na nim zobowiązania prawne, w szczególności zaś te wynikające z zapisów RODO, podczas całego okresu przetwarzania danych osobowych.

3.8. Operator zobowiązuje się do zapewnienia przetwarzania danych w następujący sposób:

- a) dane osobowe będą dostępne wyłącznie dla osób upoważnionych przez Operatora, które będą podlegać warunkom i zakresowi przetwarzania danych określonym przez Operatora, a każda taka osoba będzie miała niepowtarzalny identyfikator umożliwiający dostęp do danych;
- b) dane osobowe będą przetwarzane w siedzibie Operatora dostępnej wyłącznie dla osób upoważnionych przez Operatora lub jego dostawców (podwykonawców);
- c) Operator zapobiega wszelkiemu nieuprawnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, przesyłaniu, modyfikacji lub usuwaniu zapisów zawierających dane osobowe;
- d) Operator podejmie środki umożliwiające identyfikację i weryfikację podmiotów, do których dane osobowe zostały przekazane, i przez które te dane zostały przetworzone, zmienione lub usunięte.

3.9. Operator zobowiązuje się zastosować własne regulacje wewnętrzne lub umieścić specjalne klauzule w umowach w celu zapewnienia, że jego pracownicy i inne osoby przetwarzające dane osobowe w imieniu Operatora robią to wyłącznie zgodnie z warunkami i w zakresie określonym przez Operatora, a także zgodnie z instrukcjami Klienta, w szczególności zaś sam Operator zachowa poufność (i nałoży na te osoby obowiązek zachowania poufności) danych osobowych i środków bezpieczeństwa, których ujawnienie stworzyłoby zagrożenie dla bezpieczeństwa danych osobowych, nawet po wypowiedzeniu zatrudnienia takich osób lub po wykonaniu odpowiednich zadań w imieniu Operatora

3.9.1. Operator zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań, aby chronić dane Klienta przed kradzieżą i/lub nieuprawnionym wykorzystaniem przez osoby trzecie i/lub utratą i/lub uszkodzeniem. W przypadku uszkodzenia danych spowodowanego przez osoby trzecie lub w przypadku nieuprawnionej manipulacji danymi, gdy Operator świadomie nie zlekceważył przestrzegania zasad ochrony danych, Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez Klienta. Operator nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody poniesione w związku z działaniem systemu Hotelgram lub jakiegokolwiek błędy lub usterki, o ile nie zostały spowodowane przez ukrytą wadę, o której Operator wiedział lub powinien był wiedzieć i której nie powiadomił Klienta. W przypadku uszkodzenia danych spowodowanego przez osobę trzecią lub w przypadku nieuprawnionej manipulacji danymi Klienta, gdy Operator zaniedbał przestrzegania zasad ochrony danych, Operator ponosi odpowiedzialność za rzeczywiste i udowodnione szkody poniesione przez Klienta do wysokości 12 miesięcznych opłat uiszczanych przez Klienta

na rzecz Operatora za licencję systemu Hotelgram. Operator jest zobowiązany do zrekompensowania Klientowi takich szkód w ciągu siedmiu (7) dni od przedstawienia dowodu przez Klienta.

4. Poufność Informacji

4.1. Jeżeli w trakcie współpracy Operator przekazuje Klientowi lub Klient przekazuje Operatorowi informacje, które nie są powszechnie dostępne w kręgach biznesowych, które uznaje się za poufne lub, dokładniej, stanowią tajemnicę handlową Klienta lub Operatora zgodnie z art. 504 Ustawy. Nr 89/2012 czeskiego Kodeksu Cywilnego, z późniejszymi zmianami, i jeśli Strona podjęła skuteczne środki w celu zapewnienia poufności lub jeśli oznaczyła takie informacje jako tajemnicę przedsiębiorstwa, druga Strona zobowiązuje się do użycia takich informacji, danych, a także materiałów zawierających takie informacje i dane wyłącznie w celu spełnienia postanowień p.1 niniejszych Warunków, i nie będzie wykorzystywać takich informacji i danych do swoich własnych celów lub na potrzeby osób trzecich, a także nie będzie ujawniać ich treści jakiegokolwiek stronie trzeciej, z wyjątkiem własnych pracowników uprawnionych do wykonywania takich operacji, i nie dopuści się innego rodzaju nadużycia informacji i danych w celach własnych lub na rzecz osób trzecich.

5. Kary Umowne, Pozostałe Warunki

5.1. W przypadku odnotowania opóźnień jakiegokolwiek należności wynikającej z Umowy Klient zapłaci Operatorowi karę umowną w wysokości 0,05% zaległej kwoty za każdy dzień zwłoki, o ile Strony nie uzgodnią inaczej w poszczególnych przypadkach.

5.2. Wszystkie kary umowne są płatne w terminie siedmiu (7) dni od doręczenia wezwania do zapłaty kary umownej (dostarczenie pocztą elektroniczną będzie wystarczające).

5.3. W razie wątpliwości dotyczących dostarczenia jakiegokolwiek roszczenia, wezwania, powiadomienia, wypowiedzenia czy rozwiązania umowy, dokument taki uznaje się za dostarczony po trzech dniach od przekazania go pocztą (kurierowi).

5.4. Klient wyraża zgodę na wyłącznie elektroniczną wysyłkę (jako załącznik do e-maila w formacie PDF) wszelkich dokumentów płatniczych (faktur).

5.5. Opłaty za korzystanie z systemu Hotelgram są zawsze płatne z góry za dany okres rozliczeniowy. Operator nie jest zobowiązany do zwrotu jakichkolwiek opłat, które zostały już wniesione.

5.6. Wszelkie zmiany wysokości prowizji i/lub opłat na rzecz Operatora wymagają pisemnej zgody Klienta. Zgoda taka może być udzielona drogą elektroniczną (e-mailem). Jeżeli Klient nie wyrazi zgody na jakiegokolwiek zmiany wysokości prowizji i/lub opłat, prowizje i/lub opłaty uzgodnione w Aneksach do Umowy pozostają w mocy.

5.7. Strony uzgodniły, że obowiązek zapłaty kary umownej nie wyłącza prawa do dochodzenia odszkodowania.

Zapisy Końcowe

6. Końcowe Postanowienia Stron

6.1. Niniejsze warunki stanowią część Umowy o Świadczenie Usług (Umowy) pomiędzy Operatorem a Klientem.

6.2. Klient przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że Operator jest uprawniony do aktualizacji i modyfikacji Warunków. W takim przypadku Operator poinformuje Klienta o nowym brzmieniu Warunków z odpowiednim wyprzedzeniem w swojej siedzibie, na stronie internetowej Operatora oraz w pisemnym zawiadomieniu przesłanym do Klienta pocztą elektroniczną. Klient jest zobowiązany zapoznać się ze zmienioną wersją regulaminu po otrzymaniu stosownej informacji od Operatora.

6.3. Niniejsze Warunki są wiążące dla Operatora i Klienta z dniem ich akceptacji. Warunki te uważa się za zaakceptowane przez Klienta, jeśli Klient wyrazi na to pisemną zgodę i/lub uiści opłatę za usługi świadczone przez Operatora za okres następujący po dacie publikacji zaktualizowanej wersji Warunków przez Operatora.

6.4. W kwestiach spornych wersją rozstrzygającą jest angielska wersja językowa Warunków.

Niniejsza wersja Warunków wchodzi w życie z dniem 16 kwietnia 2018